

Э. И. Протасевич

ЯЗЫКОВЫЕ ПРИЕМЫ И СРЕДСТВА ДИАЛОГИЗАЦИИ
В БЕЛОРУССКОМ НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ
(на материале научных статей по лингвистике)

При исследовании письменного научного дискурса особый интерес представляет его рассмотрение в диалогическом аспекте. Языковое общение диалогично, так как диалогичность – это форма существования языка в речи, «форма проявления языка в процессе общения и речемышления» [1]. Термин *диалогичность* в полном объеме выражает двусторонность коммуникации, взаимодействие автора научного текста и его адресата. Вслед за М. М. Бахтиным, М. Н. Кожина отмечает, что научный текст насквозь пронизан диалогичностью, поскольку за ним всегда стоит создатель этого текста, помнящий об адресате и в зависимости от этого строящий соответственным образом свою речь [3, с. 28]. В письменной научной речи диалогичность выражается текстовой экспликацией процесса мышления автора в логике изложения, в намерении быть понятым адресатом, в ходе доказательств и опровержений выдвинутой автором гипотезы.

Диалогичность свойственна любому научному общению и реализуется через метатекстовые средства, не только привлекающие внимание читателя к значимым фрагментам научного дискурса, но и позволяющие структурировать информацию.

М. Н. Кожиной были разработаны и описаны следующие модели диалогичности, характерные для научного дискурса [3, с. 68].

1. Диалог представляет собой «разговор с другим» упоминаемым лицом/лицами, идейными/теоретическими противниками и единомышленниками (Я – ОН, ОНИ). Может быть выражен с помощью авторской речи, приведения оценки другого мнения и/или его цитация (либо косвенная форма).

2. Сопоставление (или столкновение) двух и более точек зрения по какому-либо вопросу: ОН1 – ОН2; поскольку эти точки зрения обычно в процессе анализа оцениваются автором, то эту форму можно представить и так: ОН1 – ОН2 – Я.

3. Разговор с читателем, обращение к нему с целью привлечь его внимание к содержанию речи, точнее к со-мышлению, совместному рассуждению («Я – ВЫ, МЫ С ВАМИ»).

4. Диалог со своим вторым объективированным Я (как диалог-самоанализ, самоконтроль с целью проверки доказательства): Я1 – Я2. Диалог, непосредственно связанный с рассуждением как формой речи, реализуется

в научных текстах, помимо вопросительных предложений (в том числе риторических вопросов), употреблением вводных конструкций и, конечно, использованием в этих целях структурных возможностей предложения.

Учитывая рассматриваемые типы диалогов в текстах научной статьи, проанализируем тексты обзорных аналитических статей по проблемам филологии белорусского научного дискурса. Для достижения адекватности понимания текста, построения логичного, информативно ясного и объективного, но в то же время убедительного и выразительного высказывания в них используются разнообразные языковые средства выражения диалогичности.

К таким средствам относят прежде всего *вопросительные предложения* (в том числе *риторические вопросы*) и *вопросно-ответный комплекс*. Несмотря на то, что как стилистико-коммуникативные функции вопросов, так и их структура (а также функции и формы ответов, их связь с вопросом), могут быть весьма разнообразны, их объединяет основная функциональная направленность – активизация внимания читателя, привлечение его к сомышлению, акцентуация наиболее значимых моментов содержания. Функциональное назначение вопросительных предложений и эксплицируемых диалогических отношений различно. Наиболее распространенными в белорусском научном дискурсе являются:

- вопросы в ходе рассуждения и авторские ответы на них;
- информативно-активизирующие вопросы;
- вопросно-ответный комплекс, идущий как бы от читателя к автору;
- вопрос от автора к оппонентам (третьим лицам);
- вопрос перехода к новой теме.

Особенностью вопросно-ответного построения является то, что оно образует единый комплекс, в котором ответ не отделен от вопроса другими частями высказывания. Вопросы такого рода используются автором для введения читателя в проблему, раскрываемую далее в тексте. Было отмечено несколько случаев, когда ряд вопросов (два-три подряд) может быть использован для перечисления имеющихся мнений по данной проблеме, из числа которых автор статьи впоследствии выбирает одну точку зрения как правильную.

Другим эксплицитным средством выражения диалогичности является *чужая речь в виде прямой цитации* в научном тексте, косвенная речь как пересказ чужого мнения (точки зрения, концепции), с которым соглашается либо не соглашается автор, другие ученые, а также императивы как обращения к читателю, преимущественно в форме глаголов будущего времени, изъявительного наклонения.

Стоит отметить, что для письменного белорусского научного дискурса не характерны разного рода экспрессивные средства: эмоциональная и оценочная лексика, образные средства, направленные на читателя, а также интонационно-синтаксические средства (восклицательные предложения, восклицания, инверсии и т.д.), акцентирующие внимание читателя.

Н. А. Красавцева выделяет следующий ряд отношений, представленных в тексте модально-оценочными выражениями, а мы находим в текстах множество примеров, подтверждающих ее точку зрения:

- отношение «точности – неточности» (*памылкова лічаць, што; аднак гэта недакладна, груба; набліжана*);
- отношение «известности – новизны» (*звычайна; мы лічым вядомым той факт, што; мала вывучана ў літаратуры; першая спроба ...*);
- отношение «внимания – невнимания» (*была звернута ўвага; мы б хацелі спыніцца; варта ўказаць; нельга незварнуць увагу на той факт*);
- отношение «целесообразности – нецелесообразности» (*для гэтай мэты; мае сэнс; карысна*);
- отношение «обобщенности – детализированности» (*дадзеных недастаткова; неабходна больш дэталёвае вывучэнне пытання; мы абмежаваліся; разгледзім вузкую праблему*) [5].

Также широкое использование находят конструкции и обороты связи. Функция этого средства не только связующая, но и эксплицирующая для читателя ход изложения, его композицию, переход от одной мысли и темы к другой, а также акцентирование определенных «моментов» содержания. Иногда конструкции могут иметь императивную форму: *Звернемся да асноўнай тэмы; Падкрэслім яшчэ раз...; Спынімся на гэтым падрабязней*. Вводные и вставные слова, словосочетания и конструкции как вставки в их различных функциях – уточнительной, объяснительной, ссылочной (указание на лицо, точку зрения), оценочной, добавочного сообщения, предупреждающей реакцию адресата и т.п. – объединяются в научном тексте одной общей функцией диалогичности.

Следует подчеркнуть, что *вставки* – это прием введения в предложение разных добавочных сообщений, попутных замечаний, передающие оценку того, что было изложено ранее, дополнительные сведения о чем-либо, уточнения, сообщение добавочных фактов, замечания комментирующего характера и т.п. Стоит отметить использование вставок в качестве средства для выражения авторского оценочного отношения. В роли таких вставок могут выступать следующие выражения, как: *на жаль, рады наведаміць, баюся* и т.п.

В белорусском письменном научном дискурсе также отмечается наличие разного рода модальных выражений (например, *мы спадзяемся, мы мяркуем, мы лічым*), которые придают мысли автора оттенок некоторой неуверенности. Также вставки употребляются для того, чтобы а) сослаться на высказывание предшественников (*гавораць, што*); б) указать на свои собственные наблюдения (*як мы ўжо бачылі*).

Широко распространено использование местоимения *мы*:

а) для введения того или иного положения (аргументации): *мы можам меркаваць, мы можам выказаць здагадку, мы павінны прызнаць, мы павінны мець на ўвазе, мы павінны памятаць*;

б) для формулировки выводов: *мы рэкамендуем, мы можам зрабіць выснову, што...;*

в) в процессе описания научной работы как таковой.

Одним из широко употребляемых приемов «сокрытия» лица автора является использование так называемых сказовых личных форм местоимений: *мы мяркуем, мы лічым, мы думаем*. При этом под местоимением *мы* подразумевается: а) сам автор, б) автор и читатель, в) ученые, работающие в данной области научного исследования, г) вообще все люди.

Из числа других вводных слов и словосочетаний, имеющих разговорный характер, можно выделить такие, как *спачатку, іншымі словамі, адным словам*.

В научной литературе словами, предваряющими высказывание, являются наречия *верагодна, відавочна, вядома, магчыма*. Являясь начальными сигналами высказываний, они придают мысли различные оттенки модальности и показывают степень достоверности сообщаемого, а также выполняют различные функции – уточнительные, объяснительные, ссылочные, оценочные, добавочного сообщения, предупреждающие реакцию адресата и другие, объединяемые более общей функцией диалогичности.

Наряду с отмеченными выше случаями широко используются в научных текстах противительные, соединительные и усилительные союзы и частицы в акцентирующей функции. Они используются для подчеркивания различий сталкиваемых и противопоставляемых точек зрения по какому-либо вопросу и для утверждения своей, авторской позиции, а также для привлечения внимания читателя к какой-либо стороне содержания. Например, такие союзы и частицы, как *але ж, ж, толькі, але, аднак, зусім* и т.п.

Среди собственно текстовых средств диалогичности М. Н. Кожина [3] указывает и ряд других, например, так называемые *развернутые вариативные повторы*. Помимо экспликации механизма развертывания текста, они выполняют функцию диалогичности, поскольку употребляются именно в расчете на читателя. Развернутые вариативные повторы нередко вводятся в текст особыми языковыми средствами – указателями проспективного и ретро-спективного характера, например: *надкрэслім яшчэ раз; мы хацелі звярнуць асаблівую ўвагу на ...* и т.п.

Собственно текстовыми, при этом свойственными именно научной речи, являются *ссылки* и *сноски* как средство компрессированного выражения двухмерности текста. Это обычно ссылки (указания) к каким-то схемам, рисункам, графикам либо на литературу.

Таким образом, особую значимость приобретают такие стороны диалогичности, как лингвистическое проявление в речи коммуникативной функции языка, двусторонность коммуникации, реализуемая посредством ряда моделей взаимодействия автора с другими, с адресатом (М. Н. Кожина), наличие различных точек зрения, смысловых позиций как основы диалогических отношений (М. М. Бахтин), выстраиваемых на основе наиболее типичных моделей диалогичности в научных текстах, предложенных М. Н. Кожиной: Я – ОН, ОНИ (Я, МЫ С ВАМИ – ОН, ОНИ); ОН1 – ОН2 (ОН1 – ОН2 – Я/МЫ); Я – ВЫ, МЫ С ВАМИ. Белорусский научный дискурс обладает большим разнообразием языковых средств выражения диалогичности.

ЛИТЕРАТУРА:

1. *Арутюнова, А. Ю.* Диалогичность текста и категория связности : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / А. Ю. Арутюнова. – Ставрополь, 2007. – 22 с.
2. *Данилевская, Н. В.* К экстралингвистическим основаниям динамики рождения нового знания в научном тексте / Н. В. Данилевская // Стереотипность и творчество в тексте : межвуз. сб. науч. тр. – Пермь, 2000. – С. 179–197.
3. *Кожина, М. Н.* О диалогичности письменной научной речи : учеб. пособие по спецкурсу / М. Н. Кожина. – Пермь : Изд-во Перм. ун-та, 1986. – 92 с.
4. *Котюрова, М. П.* Стилистика научной речи : учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2008. – 240 с.
5. *Красавцева, Н. А.* Выражение диалогичности в письменной научной речи (на материале английского языка) : дис. ... канд. филол. наук / Н. А. Красавцева. – Пермь, 1987. – 112 л.
6. *Курбанова, З. Ф.* Диалогичность научной прозы в аспекте экспрессивности и прагматики: на материале специальной литературы по физике : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / З. Ф. Курбанова. – Махачкала, 2004. – 19 с.
7. *Нестерова Н. М.* Текст и перевод в зеркале современных философских парадигм / Н. М. Нестерова. – Пермь. : Перм. гос. техн. ун-т. 2005. – 203 с.
8. *Серова Т. С.* Диалог и диалогичность научных текстов в условиях письменного вербального общения / Т. С. Серова, Д. С. Белова // Вестн. ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2015. – № 2 (12). – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/article/n/dialog-i-dialogichnost-nauchnyhtekstov-v-usloviyah-pismennogo-verbalnogo-obscheniya>. – Дата доступа : 26.10.2018.
9. *Славгородская, Л. В.* Научный диалог : Лингвистические проблемы / Л. В. Славгородская. – Л. : Наука, 1986. – 166 с.